

冷凝式燃气壁挂炉

# 欧洲贵族

ZSB 28-3 | ZB 42-3 | ZWB 30-3 | ZWB 42-3



操作说明

6 720 617 604 (2008/08 CN)



## 目录

---

1	安全说明和标志说明	4
1.1	安全说明	4
1.2	标志说明	6

---

2	打开面板	7
---	------	---

---

3	操作面板一览	8
---	--------	---

---

4	投入运行	10
---	------	----

---

5	操作	14
5.1	设备的开 / 关	15
5.2	供暖功能	16
5.3	供暖控制装置	18
5.4	带生活热水换热水箱的设备：调节热水温度	19
5.5	ZWB 设备 —— 调节热水温度	21
5.6	夏季运行（无供暖功能，仅有热水制备功能）	22
5.7	防霜冻	24
5.8	按键锁定	25
5.9	故障	25
5.10	带换热水箱设备的高温消毒	27
5.11	显示器显示	29

---

6	节能说明	30
---	------	----

---

7	一般说明	32
---	------	----

---

8	简要操作说明	34
---	--------	----

---

# 1 安全说明和标志说明

## 1.1 安全说明

### 燃气气味危险

- B 关闭燃气阀门 (→ 第 8 页)。
- B 打开窗户。
- B 不要操作电气开关。
- B 熄灭明火。
- B 在室外给燃气供应公司和具有许可的专业公司打电话。

### 废气气味危险

- B 关闭设备 (→ 第 15 页)。
- B 打开门窗。
- B 通知具有许可的专业公司。

### 安装和改装

- B 只能由具有许可的专业公司安装或改装设备。
- B 不可随意改装烟道的任何部件。
- B 在室内空气运行方式下：不可封闭或缩小门、窗和墙壁上的通风口和排气口。在安装接缝密封窗户的情况下，要确保燃烧所需空气的供应。

**高温消毒****B 烫伤危险!**

监控温度超过 60°C。(→第 27 页)。

**检查和保养**

B 建议客户：与具有许可得专业公司签订维修及维护合同，进行年检，并根据需要进行维护。

B 运营商对供暖设备的安全和环保负责（《联邦清洁空气法》）。

B 只可使用原装备件！

**爆炸性和轻度可燃材料**

B 不可在设备附近使用或存储可燃的材料（纸张、稀释剂、油漆等）

**燃烧 / 室内空气**

B 燃烧和室内空气不可含有腐蚀性物质（例如含有氯化物和氟化物的卤代烃），以避免腐蚀设备。

## 1.2 标志说明



具有警告三角形标记和灰色背景的文字**安全说明**。

提示用语用来说明在不遵守相关说明的情况下，所出现的危险的严重程度。

- **小心**表示可能出现轻度损失。
- **警告**表示可能出现轻度人员伤亡或严重的财物损失。



标记有此标志的文字**提示**。这些提示在上方和下方有直线框。

提示包含不会对人或设备造成危险的情况下的重要信息。

## 2 打开面板

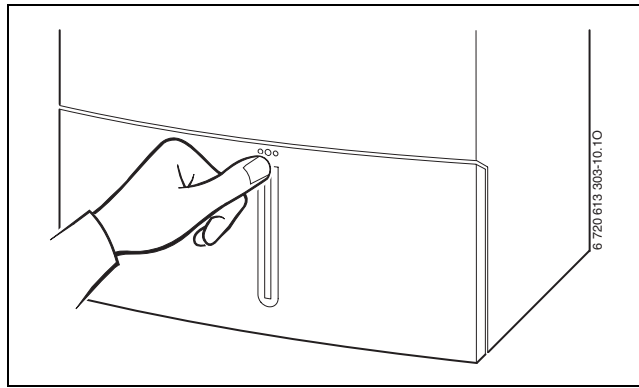


图 1

### 3 操作面板一览

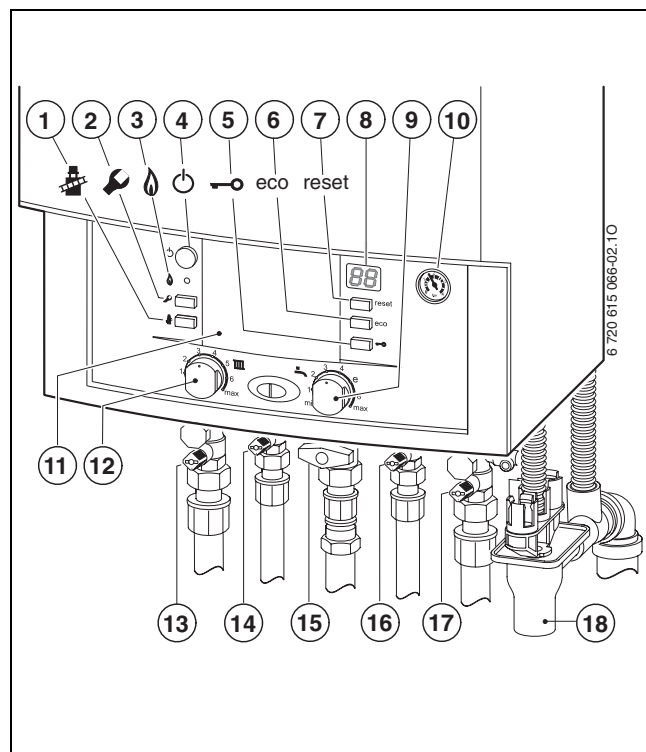


图 2

- 1 供专业人员使用的烟道吹扫键（参见安装说明）
- 2 供专业人员使用的维修键（参见安装说明）
- 3 燃烧器运行信号灯
- 4 总开关
- 5 按键锁定
- 6 **eco** 键
- 7 复位键
- 8 显示器
- 9 热水温度调节旋钮
- 10 压力表
- 11 此处可安装一个室外温度补偿控制或一个定时器（附件）
- 12 出水温度调节旋钮
- 13 运行指示灯
- 14 供暖出水阀
- 15 热水阀
- 16 燃气阀（关闭）
- 17 冷水阀
- 18 供暖回水阀
- 19 漏斗虹吸管（附件）

## 4 投入运行

打开燃气阀

B 按压手柄并向左转到止动位置（手柄与流向一致 = 开）。

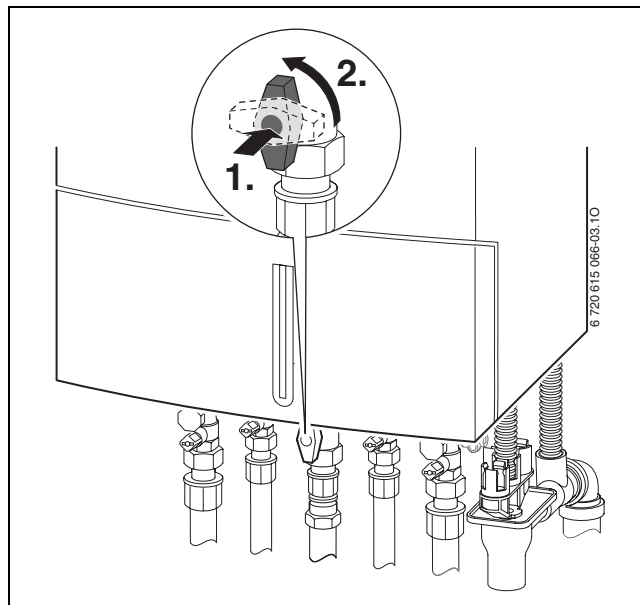
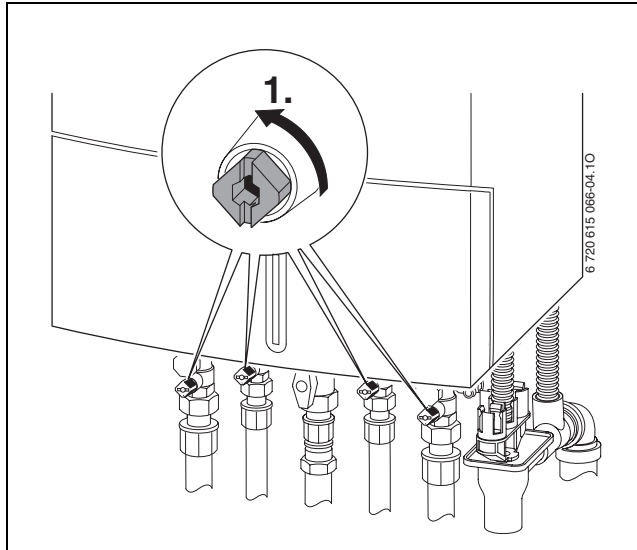


图 3

**打开阀门**

- B 用扳手转动四角头，直到凹槽指向水流方向。  
凹槽与水流方向横向交叉 = 关闭。

**图 4**

### 检查供暖装置的运行压力

在正常情况下运行压力为 1 至 2 bar。

如果需要更高的运行压力，请联系专业人员提供帮助。

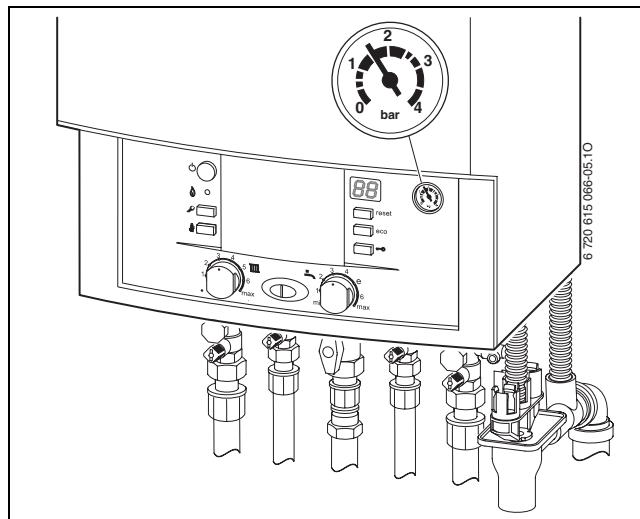


图 5

### 充注供暖用水

每种供暖装置具有不同的供暖用水充注方法。因此请联系专业人员进行加注。



**小心:** 设备可能损坏。

**B** 在设备处于冷态情况下，才可以加注供暖用水。

**最大压力**为 3 bar（供暖用水温度最高时），不可超过此压力（安全阀打开）。

- B** 为了不使空气进入供暖用水，应在软管中注满水。
- B** 将软管连接在充注阀和排空阀上。
- B** 打开充注阀和排空阀。
- B** 慢慢打开水阀，给供暖设备注水。
- B** 关闭阀门，然后取下软管。

## 5 操作

此操作说明仅针对该设备。

受所使用的供暖控制器的影响，一些功能在操作上会有不同。

可能使用以下供暖控制方法：

- 在设备内部安装室外温度补偿控制器，第 8 页，编号 11。为此要在设备上加装操作元件。
- 在外部安装室外温度补偿控制器。
- 室内温度控制器
- 与遥控装置组合使用。



请注意所使用的供暖控制器的相应操作说明。

---

## 5.1 设备的开 / 关

开

B 用总开关接通设备。

运行指示灯显示蓝色，显示器显示出供暖的出水温度。

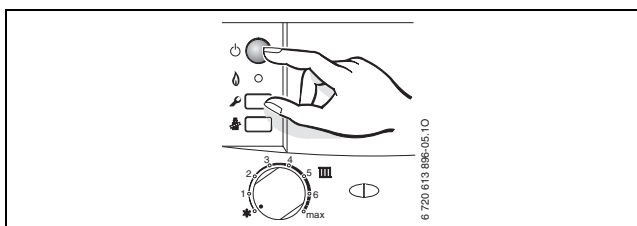



图 6



如果显示器中交替显示  和出水温度，说明虹吸管充注程序正在工作。

虹吸管充注程序确保在设备安装和较长时间停机后冷凝水虹吸管处于满水状态。因此设备会在 15 分钟的时间内保持在最小的加热功率。

关闭

B 用总开关关闭设备。运行指示灯熄灭。


B 如果设备较长时间停止运行：注意防霜冻（→ 第 5.7 章）。

## 5.2 供暖功能

可以在 35°C 至约 90°C 的范围内调节最高出水温度。



在使用地板供暖装置的情况下，注意最高出水温度。

B 用供暖设备上的出水温度调节旋钮 ，调节最高出水温度：

- 地板供暖装置：例如可为 3 档（约 50 °C）
- 低温供暖装置：6 档（约 75 °C）
- 出水温度最高为 90°C 的供暖装置：**max（最大）档**

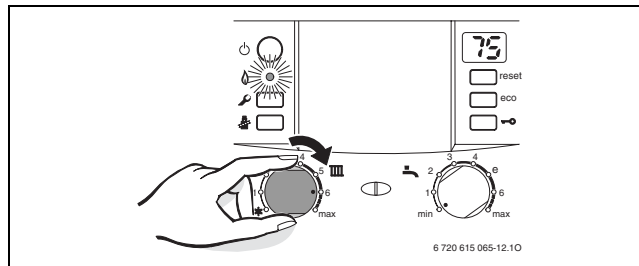


图 7

在燃烧器运行时，信号灯显示为绿色。

档位	出水温度
1	约 35°C
2	约 43°C
3	约 50°C
4	约 60°C
5	约 67°C
6	约 75°C
max	约 90°C

表 1

### 5.3 供暖控制装置



请注意所使用的供暖控制器的操作说明。在此说明中您可以了解：

- B 如何在使用室外温度补偿的情况下调节运行方式和供暖曲线，
- B 如何调节室温，
- B 如何经济地进行供暖及如何节能。

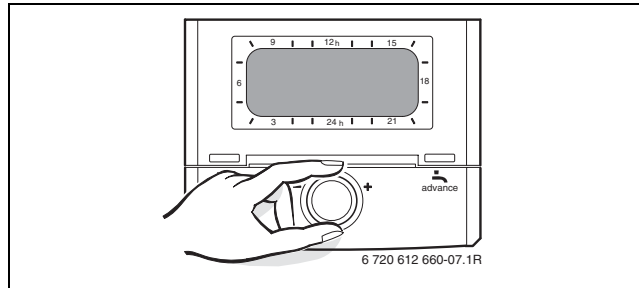



图 8

#### 5.4 带生活热水换热水箱的设备：调节热水温度

- B 用热水温度调节旋钮  调节热水温度。  
 设定的热水温度在显示器中闪烁 30 秒。

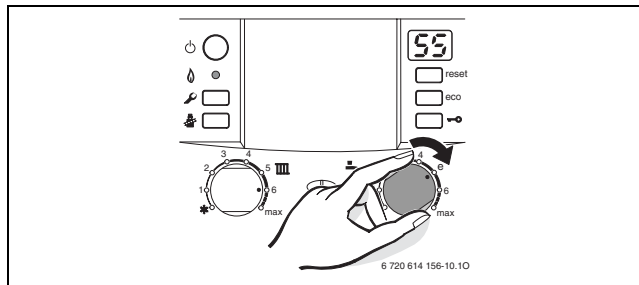


图9



警告：烫伤危险！

- B 在正常运行运行情况下，设定温度不可超过 60°C。
- B 只有在进行高温消毒时，方可将温度最高设定在 70°C (→第 27 页)。


热水温度调节器 	热水温度
min	约 15 °C (防霜冻)
e	约 55 °C
max	约 70 °C

表 2

**eco- 键**

按住 eco 键直到亮起，可以在舒适运行与节能运行之间切换选择。


**舒适运行，eco 键不亮（基本设定）**

在舒适运行状态下，生活热水优先。首先将生活热水加热到设定的温度。然后设备进入供暖运行。

**节能运行，eco 键亮起**

在节能运行模式下，设备每隔 10 分钟在供暖运行和生活热水之间切换一次。

## 5.5 ZWB 设备 —— 调节热水温度

- B 用热水温度调节旋钮  调节热水温度。  
 设定的热水温度在显示器中闪烁 30 秒。

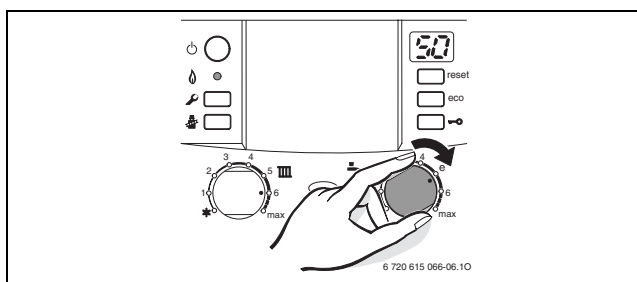


图 10


热水温度调节器 	热水温度
min	约 40 °C
e	约 50 °C
max	约 60 °C

表 3

### eco 键

按住 eco 键直到亮起，可以在 **舒适运行** 与 **节能运行** 之间切换选择。

**舒适运行, eco 键不亮 (基本设定)**

设备**连续**保持设定的温度。保持生活热水即时可用。因此,即使在没有使用热水的时候,设备也会启动运行。

**节能运行, eco 键亮起**


- 在取用热水时才会加热到设定的温度。
- **需求报信。**  
通过短暂打开和关闭热水阀门,使水被加热到设定的温度。



需求报信可以实现最大程度的燃气和水源节约。

---

## 5.6 夏季运行（无供暖功能，仅有热水制备功能）

B 记下出水温度调节旋钮  的位置。

B 将出水温度调节旋钮  一直向左转到位置 。

供暖泵被切断，供暖回路因此也被切断。仍然具有热水供应，并且供暖控制装置和定时器保持供电。

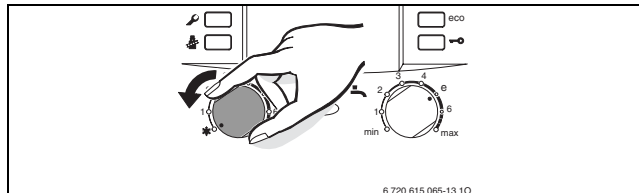


图 11



**警告：** 供暖设备存在冻结危险。

请参照供暖控制器的操作说明，了解更多信息。

## 5.7 防霜冻

供暖装置防霜冻:

B 接通设备, 至少要将出水温度调节器  设定在 1 档。

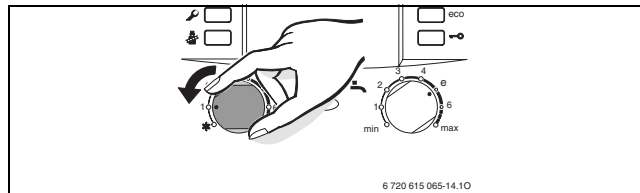


图 12

B 在设备关闭状态下将防冻剂混入供暖用水, 请参阅安装说明, 然后排空热水环路。

请参照供暖控制器的操作说明, 了解更多信息。

换热水箱防霜冻:

B 将热水温度调节旋钮  转到左侧止动位置 (15°C)。

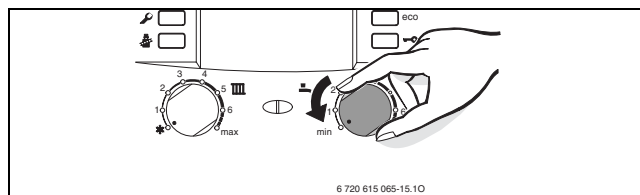



图 13

## 5.8 按键锁定

按键锁定作用于出水温度调节旋钮、热水温度调节旋钮和除总开关和烟道吹扫键之外的所有按键。

打开按键锁定功能：

B 按下锁定键，直到显示器中显示 。

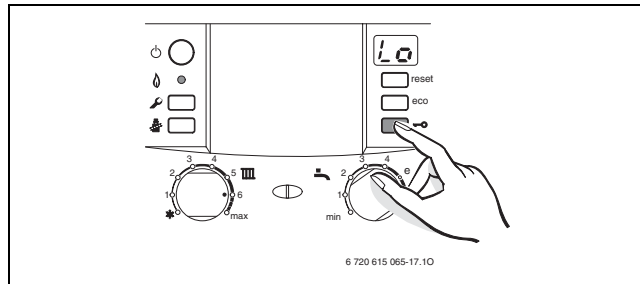


图 14

关闭按键锁定：

B 按下锁定键，直到显示器中只显示供暖出水温度。

## 5.9 故障

Heatronic 控制器监控所有的安全、调节和控制部件。

如果在运行期间发生故障，设备会发出报警提示音并且运行指示灯会闪烁。




按下一个按键后，报警提示音停止。

---

显示器显示故障信息，复位键可能闪烁。

如果复位键闪烁：

- B** 按住复位键直到显示器显示 。
- 设备会重新进入运行状态并显示出水温度。

如果复位键没有闪烁：

- B** 关闭设备并重新启动。
- 设备会重新进入运行状态并显示出水温度。


如果故障仍未排除：

- B** 请致电具有许可的专业公司或客户服务部，并说明故障情况和设备数据（→ 第 34 页）。



可以在第 29 页上了解显示器显示内容的概况。

---

如果显示器交替显示  和供暖出水温度，说明供暖系统的工作压力过低 ( $\leq 0,5 \text{ bar}$ )。

- B** 供暖系统需要补水（→ 第 11 和 12）。

### 5.10 带换热水箱设备的高温消毒

高温消毒涉及整个热水系统，包括各个取水口。



**警告：烫伤危险！**

热水会导致严重烫伤。

B 只可在正常工作时间之外进行高温消毒。

B 关闭热水取水口。

B 向用户说明有烫伤危险。

B 对于带有热水功能的供暖控制器，应设定时间和热水温度。

B 如有循环泵，应将其设定为连续运行。

B 将热水温度调节旋钮转到右侧止动位置（约 70°C）。

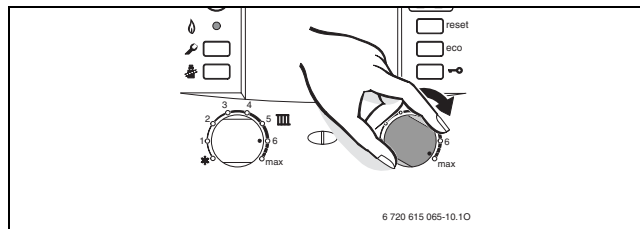


图 15

B 等待，直到达到最高温度。

- B 依次打开热水取水口，从最近的开始一直到最远的，放出热水，直到 3 分钟内连续有 70°C 的热水排出。
- B 重新将热水温度调节旋钮、循环泵和供暖控制旋钮设定为正常运行。



一些供暖控制旋钮可以为高温消毒设定固定的时间，请参阅供暖控制旋钮的操作说明。

---

### 5.11 显示器显示









显示器	说明
	需要进行检查
	水泵抱死
	按键锁定启用
	虹吸管充注程序启用
	排气功能启用
	出水温度温升过快,超过允许范围 (斜率监控)。供暖运行中断 2 分钟。
	干燥功能。如果在室外温度补偿控制上启用了地面干燥功能,请参阅控制器的操作说明。
	供暖系统的工作压力过低。

表 4

## 6 节能说明

### 节能供暖

本设备的设计使其能够尽可能节省燃气消耗量，降低对环境的影响，同时提供较高的舒适性。设备可以根据用户的热量需求调节燃气供应。如果热量需求较低，设备会以较小的火焰工作。专业人员将这一过程称为连续控制。通过连续控制可以实现微小的温度波动，并且使房间内的热量均匀分布。这样，设备虽然运行时间较长，但所消耗的燃气却比频繁启动和关闭设备少。

本产品满足国家能效一级标准。

### 检查和保养

为尽可能降低燃料消耗，并减少对环境的影响，建议与具有许可的专业公司签订维护和检查合同，进行年检，并根据需要进行维护。

### 供暖控制装置

在德国，《节能法（EnEV）》第 12 条规定，供暖控制装置应具有室内温度控制器或室外温度补偿控制器和恒温阀。

您可以从相应控制器的安装和操作说明中了解进一步的信息。

**恒温阀**

为了达到需要的室温，恒温阀应完全打开。只有在较长时间没有达到此温度时，才应使用控制器改变所需的温度。

**地板供暖装置**

出水温度的设定不可高于制造商推荐的最高出水温度。

**通风**

通风时不可使窗户长时间半开。这样会使房间长时间损失热量，但室内空气却无法得到明显改善。最好将窗户短时间完全打开。

在通风期间要关闭恒温阀。

**热水**

尽可能选择合适的水温。

较低的温度设置意味着可以更多地节省能源消耗。

另外，较高的热水温度会形成水垢并由此对设备的功能造成影响（例如加热时间延长或出水量变少）。

**循环泵**

如果具有热水循环泵，要根据特定的需求通过时间程序设定运行时间（例如早晨、中午、夜间）。

## 7 一般说明

### 清洁面板

用湿抹布擦拭面板。不可使用烈性或腐蚀性的清洁剂。

### 保存操作手册



阅读完本说明之后，请将简要操作说明（→ 第 8 章）折向外侧，然后将此操作说明插入到设备的嵌框中保存。

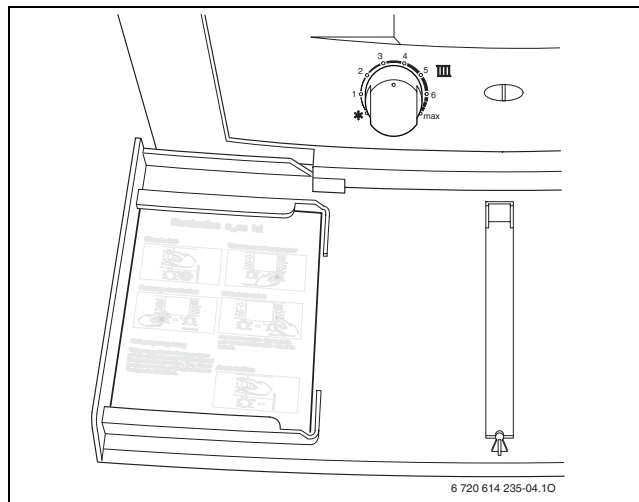


图 16

**设备数据**

在向客户服务部请求帮助时，您最好可以提供设备的准确数据。

您可以从铭牌或嵌框内的设备型号标签上获得这些数据。

欧洲贵族（例如 ZSB 22-3 ...）

.....

制造日期（FD ...）

.....

投入运行的日期：

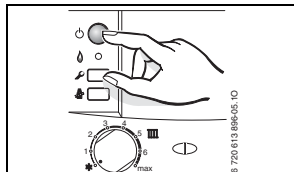
.....

设备的制图员：

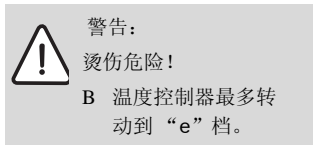
.....

## 8 简要操作说明

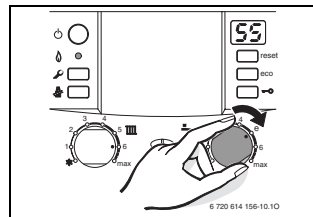
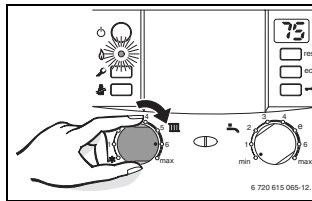
打开设备



热水温度



打开供暖回路



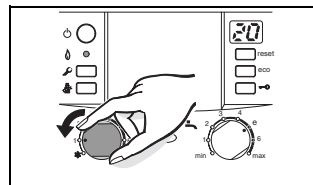
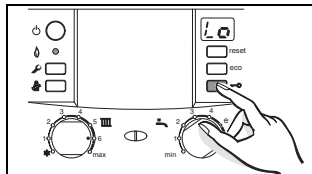
eco 键亮起 —— 节能运行  
eco 键未亮起 —— 舒适运行

供暖控制装置

将室外温度补偿控制器设定到相应的供暖曲线和运行方式并将温度控制器设定到所需的温度。

防霜冻

按键锁定





博世热力技术(北京)有限公司  
Bosch Thermotechnology (Beijing) Co., Ltd  
北京市经济技术开发区永昌南路6号 100176  
电话: +86 10 67827611  
传真: +86 10 67827616